EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

Bryssel den 24.4.2007
KOM(2007) 203 slutlig

2007/0078 (AVC)

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om undertecknande och provisorisk tillämpning av ett protokoll till Europa–Medelhavsavtalet mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Libanon, å andra sidan, med anledning av Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens anslutning till Europeiska unionen

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om ingående av ett protokoll till Europa–Medelhavsavtalet mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Libanon, å andra sidan, med anledning av Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens anslutning till Europeiska unionen

(framlagt av kommissionen)

MOTIVERING

Europa–Medelhavsavtalet mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Libanon, å andra sidan, undertecknades i Luxemburg den 17 juni 2002 och trädde i kraft den 1 april 2006.

Enligt artikel 6.2 i anslutningsakten för de nya EU-medlemsstaterna skall dessa medlemsstaters anslutning till Europa–Medelhavsavtalet godkännas genom ett protokoll till avtalet. I samma artikel föreskrivs ett förenklat förfarande enligt vilket protokollet ingås mellan rådet, genom enhälligt beslut på medlemsstaternas vägnar, och tredjelandet i fråga. Detta förfarande påverkar inte gemenskapens egen behörighet.

Den 10 februari 2004 godkände rådet ett mandat för kommissionen att förhandla om ett sådant protokoll med Libanon. Förhandlingarna har nu slutförts på ett för kommissionen tillfredsställande sätt.

De bifogade förslagen avser dels ett beslut av rådet om undertecknande av protokollet, dels ett beslut av rådet om ingående av protokollet.

Texten till det protokoll som förhandlats fram med Libanon bifogas. De viktigaste aspekterna av protokollet är bestämmelsen om de nya medlemsstaternas anslutning till avtalet mellan EU och Libanon och inbegripandet av EU:s nya officiella språk.

Kommissionen uppmanar rådet att godkänna de bifogade utkasten till rådsbeslut om undertecknande respektive ingående av protokollet.

Europaparlamentet kommer att ombes att lämna sitt samtycke till protokollet.

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om undertecknande och provisorisk tillämpning av ett protokoll till Europa–Medelhavsavtalet mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Libanon, å andra sidan, med anledning av Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens anslutning till Europeiska unionen

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 310 jämförd med artikel 300.2 första stycket andra meningen,

med beaktande av anslutningsakten för de nya medlemsstaterna, särskilt artikel 6.2,

med beaktande av kommissionens förslag, och

av följande skäl:

(1) Rådet bemyndigade den 10 februari 2004 kommissionen att på Europeiska gemenskapens och dess medlemsstaters vägnar inleda förhandlingar med Libanon i syfte att anpassa Europa–Medelhavsavtalet om en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Libanon, å andra sidan, med anledning av de nya medlemsstaternas anslutning till EU.

(2) Dessa förhandlingar har slutförts på ett för kommissionen tillfredsställande sätt.

(3) Enligt artikel 10.2 i det protokoll som förhandlats fram med Libanon skall protokollet tillämpas provisoriskt innan det träder i kraft.

(4) Protokollet bör undertecknas på gemenskapens vägnar och tillämpas provisoriskt, med förbehåll för att det senare ingås.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Rådets ordförande bemyndigas att utse den eller de personer som skall ha rätt att på Europeiska gemenskapens och dess medlemsstaters vägnar underteckna protokollet till Europa–Medelhavsavtalet mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Libanon, å andra sidan, med anledning av Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och

Republiken Slovakiens anslutning till Europeiska unionen. Texten till protokollet åtföljer detta beslut.

Artikel 2

Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater skall tillämpa villkoren i protokollet provisoriskt, med förbehåll för att det senare ingås.

Utfärdat i Bryssel den

På rådets vägnar
Ordförande

2007/0078 (AVC)

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om ingående av ett protokoll till Europa–Medelhavsavtalet mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Libanon, å andra sidan, med anledning av Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens anslutning till Europeiska unionen

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 310 jämförd med artikel 300.2 första stycket andra meningen och artikel 300.3 andra stycket,

med beaktande av anslutningsakten för de nya medlemsstaterna, särskilt artikel 6.2,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets samtycke, och

av följande skäl:

(1) Protokollet till Europa–Medelhavsavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Libanon, å andra sidan, undertecknades på Europeiska gemenskapens och dess medlemsstaters vägnar den […].

(2) Protokollet bör godkännas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Enda artikel

Protokollet till Europa–Medelhavsavtalet mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Libanon, å andra sidan, med anledning av Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens anslutning till Europeiska unionen godkänns härmed på Europeiska gemenskapens och dess medlemsstaters vägnar. Texten till protokollet åtföljer detta beslut.

Utfärdat i Bryssel den

På rådets vägnar
Ordförande

Protokoll till Europa–Medelhavsavtalet

mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Libanon, å andra sidan, med anledning av Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens anslutning till Europeiska unionen

KONUNGARIKET BELGIEN,

REPUBLIKEN TJECKIEN,

KONUNGARIKET DANMARK,

FÖRBUNDSREPUBLIKEN TYSKLAND,

REPUBLIKEN ESTLAND,

REPUBLIKEN GREKLAND,

KONUNGARIKET SPANIEN,

REPUBLIKEN FRANKRIKE,

IRLAND,

REPUBLIKEN ITALIEN,

REPUBLIKEN CYPERN,

REPUBLIKEN LETTLAND,

REPUBLIKEN LITAUEN,

STORHERTIGDÖMET LUXEMBURG,

REPUBLIKEN UNGERN,

REPUBLIKEN MALTA,

KONUNGARIKET NEDERLÄNDERNA,

REPUBLIKEN ÖSTERRIKE,

REPUBLIKEN POLEN,

REPUBLIKEN PORTUGAL,

REPUBLIKEN SLOVENIEN,

REPUBLIKEN SLOVAKIEN,

REPUBLIKEN FINLAND,

KONUNGARIKET SVERIGE, och

FÖRENADE KONUNGARIKET STORBRITANNIEN OCH NORDIRLAND,

nedan kallade ”medlemsstaterna”, företrädda av Europeiska unionens råd, och

EUROPEISKA GEMENSKAPEN,

nedan kallad ”gemenskapen”, företrädd av Europeiska unionens råd och Europeiska kommissionen,

å ena sidan, och

REPUBLIKEN LIBANON,

nedan kallad ”Libanon”,

å andra sidan,

SOM BEAKTAR att Europa–Medelhavsavtalet mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Libanon, å andra sidan, nedan kallat ”Europa–Medelhavsavtalet”, undertecknades i Luxemburg den 17 juni 2002 och trädde i kraft den 1 april 2006,

SOM BEAKTAR att fördraget om Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens anslutning till Europeiska unionen, samt den akt som är bifogad fördraget, undertecknades i Aten den 16 april 2003 och trädde i kraft den 1 maj 2004,

SOM BEAKTAR att ett interimsavtal om handel och handelsrelaterade frågor trädde i kraft den 1 mars 2003,

SOM BEAKTAR att artikel 6.2 i anslutningsakten föreskriver att de nya fördragsslutande parternas anslutning till Europa–Medelhavsavtalet skall godkännas genom ingående av ett protokoll till avtalet, och

SOM BEAKTAR att samråd enligt artikel 21 i Europa–Medelhavsavtalet har hållits för att säkerställa att hänsyn tagits till gemenskapens och Libanons ömsesidiga intressen,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

ARTIKEL 1

Tjeckien, Estland, Cypern, Lettland, Litauen, Ungern, Malta, Polen, Slovenien och Slovakien skall vara parter i Europa–Medelhavsavtalet mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Libanon, å andra sidan, och skall var och en på samma sätt som gemenskapens övriga medlemsstater anta och beakta texterna till avtalet och till de gemensamma förklaringarna, förklaringarna och skriftväxlingarna.

ARTIKEL 2

I syfte att beakta den senaste institutionella utvecklingen inom Europeiska unionen är parterna överens om att de befintliga bestämmelser i avtalet som hänvisar till Europeiska kol- och stålgemenskapen, till följd av att fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stålgemenskapen har upphört att gälla, skall anses hänföra sig till Europeiska gemenskapen, som har övertagit Europeiska kol- och stålgemenskapens samtliga rättigheter och skyldigheter.

KAPITEL I

ÄNDRINGAR AV TEXTEN TILL EUROPA–MEDELHAVSAVTALET, INKLUSIVE BILAGORNA OCH PROTOKOLLEN TILL AVTALET

ARTIKEL 3

Ursprungsregler

Protokoll 4 skall ändras på följande sätt:

1. Artikel 18.4 skall ersättas med följande:

Varucertifikat EUR.1 som utfärdas i efterhand skall förses med någon av följande påskrifter:

ES ”EXPEDIDO A POSTERIORI”

CS ”VYSTAVENO DODATEČNĚ”

DA ”UDSTEDT EFTERFØLGENDE”

DE ”NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT”

ET ”VÄLJA ANTUD TAGASIULATUVALT”

EL ”ΕΚΔΟΘΕΝ ΕΚ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ”

EN ”ISSUED RETROSPECTIVELY”

FR ”DÉLIVRÉ A POSTERIORI”

IT ”RILASCIATO A POSTERIORI”

LV ”IZSNIEGTS RETROSPEKTĪVI”

LT ”RETROSPEKTYVUSIS IŠDAVIMAS”

HU ”KIADVA VISSZAMENŐLEGES HATÁLLYAL”

MT ”MAĦRUĠ RETROSPETTIVAMENT”

NL ”AFGEGEVEN A POSTERIORI”

PL ”WYSTAWIONE RETROSPEKTYWNIE”

PT ”EMITIDO A POSTERIORI”

SL ”IZDANO NAKNADNO”

SK ”VYDANÉ DODATOČNE”

FI ”ANNETTU JÄLKIKÄTEEN”

SV ”UTFÄRDAT I EFTERHAND”

AR الصادرة بأثر رجعي

2. Artikel 19.2 skall ersättas med följande:

(…)

Ett duplikat som utfärdas på detta sätt skall förses med någon av följande påskrifter:

ES ”DUPLICADO”

CS ”DUPLIKÁT”

DA ”DUPLIKAT”

DE ”DUPLIKAT”

ET ”DUPLIKAAT”

EL ”ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ”

EN ”DUPLICATE”

FR ”DUPLICATA”

IT ”DUPLICATO”

LV ”DUBLIKĀTS”

LT ”DUBLIKATAS”

HU ”MÁSODLAT”

MT ”DUPLIKAT”

NL ”DUPLICAAT”

PL ”DUPLIKAT”

PT ”SEGUNDA VIA”

SL ”DVOJNIK”

SK ”DUPLIKÁT”

FI ”KAKSOISKAPPALE”

SV ”DUPLIKAT”

AR ‘نسخـــة’

3. Bilaga V skall ersättas med följande:

BILAGA V

FAKTURADEKLARATION

En fakturadeklaration, vars text återges nedan, skall upprättas i enlighet med fotnoterna. Fotnoterna behöver dock inte återges.

Spansk version

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera n° .. …[1].) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial. …[2].

Tjeckisk version

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení …[1]) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v …[2].

Dansk version

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ...[1]), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ...[2].

Tysk version

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ...[1]) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte ...[2] Ursprungswaren sind.

Estnisk version

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti kinnitus nr. ...[1]) deklareerib, et need tooted on ...[2] sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

Grekisk version

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ΄αριθ. ...[1]) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ...[2].

Engelsk version

The exporter of the products covered by this document (customs authorisation No ...[1]) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ...[2] preferential origin.

Fransk version

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n° ...[1]) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ... [2]).

Italiensk version

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. ...[1]) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ...[2].

Lettisk version

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas pilnvara Nr. …[1]), deklarē, ka, iznemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no …[2].

Litauisk version

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr …[1]) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra [2] preferencinės kilmės prekės.

Ungersk version

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: …[1]) kijelentem, hogy eltérő jelzés hianyában az áruk kedvezményes …[2] származásúak.

Maltesisk version

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. …[1]) jiddikjara li, ħlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali …[2].

Nederländsk version

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ...[1]), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn [2].

Polsk version

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr …[1]) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają …[2] preferencyjne pochodzenie.

Portugisisk version

O exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (autorização aduaneira n°. ...[1]), declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial ...[2].

Slovensk version

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št …[(1)]) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno …[(2)] poreklo.

Slovakisk version

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia …[(1)]) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v …[(2)].

Finsk version

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o ...[(1)]) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperätuotteita [(2)].

Svensk version

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr ...[1]) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung [2].

Arabisk version

يصرح مصدر المنتجات التي تشملها هذه الوثيقة (التصريح الجمركي رقم .....([1])) بإستثناء ما ينص بوضوح على خلاف ذلك، بأن هذه المنتجات من منشأ تفضيلي من .....([2]).

……..[3]

(Ort och datum)

……..[4]

(Exportörens underskrift; namnet på den person som undertecknar deklarationen skall även anges med tryckbokstäver)

1 Om fakturadeklarationen upprättas av en godkänd exportör i den mening som avses i artikel 22 i protokollet, skall numret på dennes tillstånd anges här. Om fakturadeklarationen inte upprättas av en godkänd exportör, skall texten inom parentes utelämnas eller utrymmet lämnas tomt.

2 Produkternas ursprung skall anges. Om fakturadeklarationen helt eller delvis avser produkter med ursprung i Ceuta och Melilla i den mening som avses i artikel 37 i protokollet, skall exportören tydligt ange dessa produkter, genom koden ”CM”, i det dokument i vilket deklarationen upprättas.

3 Dessa uppgifter kan utelämnas om de redan finns angivna i själva dokumentet.

4 Se artikel 22.5 i protokollet. I de fall då exportören inte är skyldig att underteckna behöver inte heller namnet på den personen som undertecknar deklarationen anges.

KAPITEL II

ÖVERGÅNGSBESTÄMMELSER

ARTIKEL 4

Ursprungsintyg och administrativt samarbete

1. Ursprungsintyg som på vederbörligt sätt utfärdats av antingen Libanon eller en ny medlemsstat inom ramen för ett förmånsavtal eller en autonom ordning som tillämpats dem emellan skall godtas i respektive länder enligt detta protokoll, under förutsättning att

   a) förvärv av sådan ursprungsstatus medför förmånsbehandling på grundval av bestämmelserna om förmånsbehandling i antingen Europa–Medelhavsavtalet med Libanon eller gemenskapens ordning med allmänna tullförmåner,

   b) ursprungsintyget och transportdokumentet utfärdats senast dagen före anslutningsdagen,

   c) ursprungsintyget inges till tullmyndigheterna inom fyra månader räknat från anslutningsdagen.

   I de fall då varor före anslutningsdagen deklarerats för import till antingen Libanon eller en ny medlemsstat enligt ett förmånsavtal eller en autonom ordning som vid den tidpunkten tillämpades mellan Libanon och den nya medlemsstaten, får ett ursprungsintyg som utfärdats i efterhand enligt avtalet eller ordningen också godtas, under förutsättning att det inges till tullmyndigheterna inom fyra månader räknat från anslutningsdagen.

2. Libanon och de nya medlemsstaterna får behålla de tillstånd genom vilka status som ”godkänd exportör” har beviljats inom ramen för ett förmånsavtal eller en autonom ordning som tillämpats dem emellan, under förutsättning att

   a) en sådan bestämmelse även ingår i det avtal som ingåtts mellan Libanon och gemenskapen före anslutningsdagen, och

   b) den godkända exportören tillämpar de ursprungsregler som gäller enligt det avtalet.

   Dessa tillstånd skall senast ett år efter anslutningsdagen ersättas med nya tillstånd utfärdade i enlighet med villkoren i avtalet.

3. Begäran om efterkontroll av ursprungsintyg som utfärdats enligt de förmånsavtal eller autonoma ordningar som avses i punkterna 1 och 2 skall godtas av de behöriga tullmyndigheterna i Libanon eller de nya medlemsstaterna under en period av tre år efter utfärdandet av ursprungsintyget i fråga och får göras av dessa myndigheter inom en period av tre år efter deras godtagande av det ursprungsintyg som lämnades in till dem till stöd för en importdeklaration.

ARTIKEL 5

Varor under transitering

1. Bestämmelserna i avtalet får tillämpas på varor som exporteras antingen från Libanon till någon av de nya medlemsstaterna eller från någon av de nya medlemsstaterna till Libanon, som uppfyller villkoren i protokoll 4 och som dagen för anslutningen befinner sig antingen under transport eller i tillfällig förvaring, i ett tullager eller i en frizon i Libanon eller i den nya medlemsstaten.

2. Förmånsbehandling får i sådana fall beviljas under förutsättning att ett ursprungsintyg som utfärdats i efterhand av tullmyndigheterna i exportlandet inges till tullmyndigheterna i importlandet inom fyra månader räknat från anslutningsdagen.

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER OCH SLUTBESTÄMMELSER

ARTIKEL 6

Libanon förbinder sig att i samband med denna utvidgning av gemenskapen inte göra några anspråk, framställningar eller hänskjutanden och inte ändra eller frånträda några medgivanden enligt artiklarna XXIV.6 och XXVIII i allmänna tull- och handelsavtalet (GATT) 1994.

ARTIKEL 7

För 2004 skall volymerna av de nya tullkvoterna och ökningen av volymerna av de befintliga tullkvoterna beräknas i proportion till basvolymerna, varvid hänsyn skall tas till den del av perioden som förflutit före den dag då detta protokoll började gälla.

ARTIKEL 8

Detta protokoll utgör en integrerad del av Europa–Medelhavsavtalet. Bilagorna och förklaringen till detta protokoll utgör en integrerad del av protokollet.

ARTIKEL 9

1. Detta protokoll skall godkännas av gemenskapen, av Europeiska unionens råd på medlemsstaternas vägnar och av Libanon enligt deras egna förfaranden.

2. Parterna skall till varandra anmäla att de förfaranden som avses i föregående punkt har slutförts. Godkännandeinstrumenten skall deponeras hos Europeiska unionens råds generalsekretariat.

ARTIKEL 10

1. Detta protokoll träder i kraft den första dagen i den månad som följer på den månad då det sista godkännandeinstrumentet har deponerats.

2. Detta protokoll skall tillämpas provisoriskt från och med den 1 april 2006.

ARTIKEL 11

Detta protokoll är upprättat i två exemplar på vart och ett av de avtalsslutande parternas officiella språk, vilka alla texter är lika giltiga.

ARTIKEL 12

Texten till Europa–Medelhavsavtalet, inbegripet de bilagor och protokoll som utgör en integrerad del av avtalet, samt slutakten och de förklaringar som åtföljer den skall upprättas på estniska, lettiska, litauiska, maltesiska, polska, slovakiska, slovenska, tjeckiska och ungerska språken, vilka alla texter skall vara giltiga på samma sätt som originaltexterna. Associeringsrådet skall godkänna dessa texter.

Utfärdat i Bryssel den [...]

FÖR MEDLEMSSTATERNA

FÖR EUROPEISKA GEMENSKAPEN

FÖR LIBANON